



Your Home 第 65 期 2013 年 9 月

《Your Home》由家庭暨社區服務部 (Department of Family and Community Services) 出版，每季出刊一次，並贈送 Housing NSW (新南威爾斯州公有住宅) 租戶閱讀。

本刊歡迎您提出回饋意見，分享您的生活小妙招、美味食譜。

請與我們聯繫：

Your Home

Media and Communications

Housing NSW Locked Bag 4028

Ashfield BC 1800

您可發送電子郵件給我們，請寄至：

yourhome@facs.nsw.gov.au

造訪網站 www.housing.nsw.gov.au

讓更多家庭有住宅可住的新獎勵計畫

您是否住在一間臥室多於所需的大型住宅裡？

我們正在引入全新的獎勵計畫，以便提供更多住宅給正在等候入住公有住宅的家庭。

臥室空出來沒人住的原因有很多，例如孩子長大離家或感情關係的結束。發生此情況時，這是個可讓單身租戶、夫妻與小型家庭搬到更小、更好管理之住宅的機會。如此可空出這些較大型的住宅，提供給需要的家庭。

這項新方法有兩個主要的重點：

- 優先讓沒有使用到所有臥室的租戶進行搬遷，也就是目前的租戶會更快搬到大小更適合的住宅；而
- 如果租戶選擇持續住在擁有多個空臥室的住宅，我們會向其收取「空臥室費用」，也就是租戶如果決定留在其較大的住宅裡，需為其空出來的臥室支付額外費用。

我們通常會為租戶提供相同區域中的住宅，除非他們需要住在不同的位置。

如果您因為擁有空臥室而被要求搬家，會為您提供兩個合適的替代住宅選擇。如果您

拒絕這兩個選擇，我們會在租賃上酌收「空臥室費用」。如果您拒絕立即搬遷，也會收取相同的費用。

「空臥室費用」將為單人每週澳幣 \$20 元，兩人 (或以上) 每週 \$30 元。

若想深入瞭解這項填補空臥室的新方法，請上 **Housing NSW** 網站參閱填補空臥室的更棒方法資料表 (www.housing.nsw.gov.au)，或聯絡您當地的 **Housing NSW** 辦公室。

部長的話

在最近幾期的 *Your Home* 裡，我不斷鼓勵擁有空臥室的租戶考慮搬遷到較小、較合適的住宅中，以便釋出較大型的住宅供正在等候入住的家庭居住。

有些租戶已經做到了，然而整個新南威爾斯州依然有上千間住宅的臥室空出。

我希望看到有更多的住宅能提供給較大型的家庭 (包括有小孩的家庭)，同時確保協助目前的租戶搬到更小、更合適的住宅中。

我最近宣布了填補空臥室的新方法。**Housing NSW** 網站的填補空臥室的更棒方法資料表上，也提供了有關此方法的更多資訊。

我已聽到許多很高興能搬到較小住宅的租戶的故事。也聽到其他許多家庭的故事，他們目前住在臨時的棲身之處和庇護所，焦急地等候入住。這就是為什麼這項填補空臥室的新方法如此地重要。

一對夫妻在一間三房小屋居住 33 年之後，最近搬到位於 **Bankstown** 的雙臥室住宅中。雖然他們剛開始對於搬家很擔心，但目前安身的這個新家比較方便維護。更重要的是，他們很快樂，也很享受住在一個小型的複合區和成為絕佳社交網絡的一份子。新南威爾斯州有許多家庭都正在等待有較大的住宅能入住，像是 **Eden-Merimbula** 地區有一個家庭共有六個孩子，但目前住在一個三間臥室的住宅中。由於該區域沒有合適的空住所，他們過去三年一直都住在過渡性住宅中。他們很希望能在有較大的住屋能入住時搬進去，這樣就能擁有一個穩定的長期住所，以及他們迫切需要的居住空間。

對於確保能充分利用愈多的公有住宅臥室，這些變化可說是個既公平又合理的方法。

Housing NSW 將會與選擇搬到較小住處的租戶十分密切地合作，並協助其搬家。

我鼓勵擁有多間空臥室的租戶聯絡當地的 **Housing NSW** 辦公室，討論有關搬到較小住宅之事宜。

普魯·郭爾部長 (Pru Goward)

家庭暨社區服務部部長、婦女事務部長

支付額外租金款項

您如今可以每兩週透過 **Centrelink** 房租減免計畫，在您的租金帳戶中支付額外的金額。

藉著每兩週支付一點額外的金額，您將可在自己的租金帳戶中累積存款。接著，您可以在其他開支費用比平時還高的假日期間使用這筆租金存款。

欲詢問有關支付額外租金款項之事宜，請與當地的 **Housing NSW** 客戶服務主管洽談。

如果您尚未經由您的 **Centrelink** 付款來自動支付租金，加入本計畫可謂輕而易舉。只需填妥 **Housing NSW** 網站 (www.housing.nsw.gov.au) 上提供的「租金扣繳授權書」，或與當地的 **Housing NSW** 客戶服務主管洽談即可。

持續活動身子，迎接美好春天

雪梨及西南雪梨當地健康區身體活動計畫經理 **Nick Petrunoff** 撰。

天冷時，人容易躺在床上久一些，或是在天黑之後避免外出散步。如今春天到來，這裡提供一些讓身體開始動起來的點子。

設定目標。想一個能激勵您的目標，也許是針對某項健走或跑步活動進行事前訓練，或每週隨朋友參加某個活動一次。可造訪您當地的委員會網站，參考一些活動與團體活動的點子。無論您的目標為何，試著在一週中的多數日子裡讓身體活動達 **30 分鐘**。

讓生活與「活動」劃上等號。雖然每一步都很重要，但如果能規律地活動，將能帶給您最多的好處。

您可以試試以下的做法：

- 在吃晚餐前先去溜狗
- 將車子停得遠一些，然後走路，或是搭公車提早一站下車
- 走路、騎自行車或使用公共運輸工具，或同時合併使用這些方式前往上班地點
- 不要開車，健走或騎自行車到當地的商店
- 使用購物中心的樓梯，不要搭乘電梯
- 一次健走/運動 10 分鐘，並在一天中累積至 30 分鐘
- 在當地的公園與您的孩子玩耍。

請持續活動。隨著天氣暖和起來，您可以增加活動身子的頻率與時間，這樣到了夏天，就能擁有健美的體態和健康的身體。

eRepair

eRepair 線上服務至今已順利運作逾 12 個月，由於我們允許提出 400 項修繕問題，以及一次最多五個非緊急性的修繕項目，許多人都已經善加利用之。

我們已透過此服務接獲將近 11,000 個個別的要求，而 **eRepair** 「好用、迅速就能使用」的特點，也一直令客戶感到非常滿意。

所以，下次何不考慮利用 **eRepair** 來提出非緊急的修繕要求，只需在我們全年無休的 **Housing NSW** 網站上按一下 **eRepair** 標誌即可，網址是 **www.housing.nsw.gov.au**。

公有住宅房產內的游泳池

您的家裡是否有游泳池？如果有的話，您務必知道，泳池相關法令目前已做出一些變更。現在根據 **2012 年游泳池修正案** 規定，所有游泳池擁有者必須在 **2013 年 10 月 29 日** 前，向其當地的委員會登記註冊其游泳池。

「游泳池」的定義為何？

游泳池是指任何能注水至最少 **30 公分** 深的結構體，且其主要用途為游泳。它涵蓋了地下、地上、可攜式與充氣式游泳池。

如果我有游泳池，必須做什麼？

從 2013 年 10 月 29 日起，所有的泳池都必須向您當地的委員會登記註冊，而且租戶有責任這麼做。您可以免費在 www.swimmingpoolregister.nsw.gov.au 登記註冊您的游泳池，或是直接聯絡當地的委員會 (將酌收大約澳幣 \$10 元)。

如果未在 2013 年 10 月 29 日前登記註冊您的游泳池，您可能會被罰款澳幣 \$220 元。如果委員會檢查員將您的問題呈送給法庭，您可能必須支付高達澳幣 \$2,200 元的罰金。

如果您已登記註冊游泳池，請立即向當地的 **Housing NSW** 辦公室送交一份登記證書複本。

如需更多有關游泳池的資訊，請參閱公有住宅內的游泳池資料表，其可從 **Housing NSW** 網站 www.housing.nsw.gov.au 來取得。

小祕訣

來自 **Eastlakes** 區的 **Kenneth** 針對去除地毯霉味提供了絕佳的建議，而且這個便利的小祕訣來得正是時候！**Kenneth** 建議將一包蘇打粉與兩茶匙的滑石粉混合，然後使用濾網將其灑在地毯上。將這個蘇打粉混合物靜置 20 分鐘 (可以的話請放一晚)，然後以吸塵器吸起，您的地毯就會聞起來更清新。在此感謝 **Kenneth** 所提供的絕佳祕訣！恭喜您已獲得澳幣 25 元的禮券。

食譜

是否想與人分享您最愛的食譜？是的話，那就太好了！只要將食譜寄給我們，就有機會贏得價值澳幣 \$25 元的禮券。請來信寄至 **Your Home, Communication Services Group, Locked Bag 4028, Ashfield BC 1800**。請確認附上自己的姓名、地址和電話號碼，我們才能聯絡您。

Me-POWER：為年輕人提供協助

最近，約有 40 人一同齊聚 **Campbelltown** 市民中心，參加 **Me-POWER** 計畫的啟動典禮，這是一項針對 12 到 18 歲青年所推出的生活技能訓練計畫。**Me-POWER** 旨在協助年輕人在轉變為成人的同時，培養許多生活的技能與發展一些自助性策略。

Me-POWER 計畫由來自 **UnitingCare Burnside** 的專屬團隊所建立，並含有來自多項服務的代表，包括 **Mission Australia South West Youth Services (Drug and Alcohol Awareness Program)**、**Traxside Youth Health Service (Macarthur)**，與 **YWCA NSW (Youth and Mentoring Programs)**。該活動由 **Housing NSW** 在 **Building Stronger Communities** 計畫下進行資助。

Me-POWER 計畫已在西南雪梨 **Campbelltown** 區域的幾間學校中試運行，並獲得巨大的成功。共有一系列符合當地學生需求的主題可供選擇，包括霸凌與網路欺凌、健康與不健康關係，以及酒精和其他藥物。

如其中一間試運學校 **Thomas Reddall** 高中的老師 **Jenny Chate** 所述：「這項計畫極為成功。對許多學生來說，這是他們首次被問到自己的目標為何，而且我們發現，學生在這方面也讓父母上了一課。」

這項計畫自此之後將會進一步地擴展，並會有更多的推動者完成訓練。